

MADE  
**in** GERMANY

**2019**  
Octubre - Diciembre

**AHK** Deutsch-Bolivianische  
Industrie- und Handelskammer  
Cámara de Comercio e Industria  
Boliviano-Alemana

**TERCERIZACIÓN**

Esta versión digital es auspiciada por:

Esta versión digital es auspiciada por:



LA MEJOR  
OPCIÓN PARA  
REGALOS  
CORPORATIVOS

Más de 30  
etiquetas  
para elegir, de  
todo precio

Personalizamos  
empaques, regalos,  
y accesorios  
Reserve sus productos con tiempo



Christian Schilling  
Presidente



Rodolfo Richter  
Gerente General

## Estimados Lectores:

Nos complace presentar la cuarta y última edición de la presente gestión de nuestra revista trimestral «Made in Germany» con el tema central **"Tercerización"**. Pero ¿qué significa tercerización? ¿Qué aspectos y beneficios tiene? Entendemos la tercerización como «subcontratación» o en inglés como «outsourcing», la revista mostrará que este concepto forma parte de la terminología empresarial y que se la podría definir como la estrategia que consiste en contratar a otra entidad para que preste un servicio determinado. Esta modalidad gana cada vez más importancia en un mundo globalizado y especializado, porque empresas deben enfocarse en sus actividades centrales para poder brindar un servicio o producto de alta calidad y, por ello, deben de dejar las actividades no centrales en manos de otra entidad. Pero ¿cómo escoger a una empresa adecuada que brinda servicios tercerizados sin correr riesgos o perder?

En este marco el artículo principal sobre Alemania presentará criterios de selección en el sector de la tecnología informática y cuatro aspectos fundamentales de consultoras en el segmento de los recursos humanos. De esta manera se muestra que una industria de subcontratación tan grande como en Alemania precisa de principios de elección y procesos dirigidos para facilitar la selección de empresas que brindan servicios tercerizados. Por otro lado, una entrevista con nuestro Miembro David Villarreal, Gerente General de Planifica Consultores S.R.L., nos ayudará a entender mejor la tercerización en cuanto a sus beneficios y riesgos. Asimismo, presentará algunos elementos significativos de la subcontratación en Bolivia, promoviendo un enfoque nacional sobre esta estrategia empresarial.

En la sección de ferias, daremos a conocer la primera delegación boliviana que visitó la feria «K» (feria líder del plástico y del caucho), como también el calendario de las ferias alemanas más destacadas que se llevarán a cabo en los próximos meses. Esta sección además contará con dos artículos sobre las ferias «drupa» (feria internacional líder de la industria de la impresión) e «InnoTrans» (feria internacional líder en tecnología de tráfico/movilidad), brindando de esta manera, importante información sobre las tendencias mundiales en estos sectores, sus impulsos y también sus mercados.

Por otro lado, el departamento de Formación Dual informa sobre el primer encuentro de tutores y el primer simposio internacional, ambos organizados por la AHK y que se llevaron a cabo en el mes de octubre del presente año. Mientras que la reunión de tutores tuvo como fin promover el intercambio de experiencias, conocimientos e implementar una red entre los tutores, el objetivo principal del simposio internacional de la formación profesional fue promover la modalidad de la formación profesional dual en Bolivia y mostrar las diferentes formas de su aplicación. Ambos eventos fueron exitosos y marcan los primeros pasos hacia nuevos proyectos en este departamento.

Junto a estos artículos informativos, les presentamos también los talleres, seminarios, capacitaciones, y otras actividades destacadas que organizamos durante los últimos meses en las ciudades de La Paz, Cochabamba y Santa Cruz. Además de noticias de actualidad sobre Alemania y noticias sobre nuestros Miembros.

Aprovechamos la oportunidad para saludar y dar una cordial bienvenida como nuevos Miembros a las empresas: "Guayabochi S.R.L.", "Hotel Marriott Santa Cruz de la Sierra", "Ludwig Pfeiffer Hoch-und Tiefbau GmbH & Co. KG", "PARGO METALS S.R.L." y "TELCAT". Además, damos la bienvenida a Bert Wibel, que a partir de diciembre es el nuevo Director del departamento de Cooperación y Proyectos en la AHK. También saludamos al nuevo equipo de pasantes: Julia Benic y Sandra Zabala a quienes les deseamos mucho éxito en la oficina. Finalmente los invitamos a disfrutar de un artículo sobre el Lago Constanza en Alemania y algunas de sus peculiaridades y atractivos turísticos.

¡Les deseamos una grata e interesante lectura! ¡Además de un buen fin de año con felices fiestas y un próspero año nuevo!

Fomentado por:



en virtud de una decisión del Bundestag alemán

MADEinGERMANY

octubre - diciembre 2019



Entre los foros especiales que la feria líder en tecnología de impresión «drupa» ofrecerá en 2020 se encuentra el «drupa cube».



"La tercerización o subcontratación, es una práctica que se ha ido incrementando, y básicamente es la contratación de servicios, para la realización de actividades propias o no propias del giro de la empresa.

Dependiendo de las características, y el propio contrato, la empresa contratada puede o no realizar las actividades en las instalaciones de la empresa contratante."

David Villarreal, Gerente General de Planifica Consultores S.R.L.

# Contenido

<b>Editorial</b> Made in Germany 4-19	<b>Actualidad Alemania</b> Notas Cortas Alemania	<b>Delegación</b> Primera delegación boliviana visita la feria «K»	<b>Ferias</b> Calendario de ferias en Alemania «drupa» 2020 InnoTrans 2020	<b>Cooperación y Proyectos</b> El programa ExperTS	<b>Tema Central Alemania</b> Un proceso dirigido
pág. 3	pág. 6	pág. 8	pág. 10	pág. 14	pág. 16
<b>Tema Central Bolivia</b> Confesiones de un experto en Tercerización	<b>Formación Dual</b> ¿Cómo ser mejor tutor? Simposio Internacional de la FPD	<b>Eventos</b> Eventos AHK	<b>Noticias Miembros</b> pág. 26	<b>Bienvenid@s</b> Bert Wibel Julia Benic Sandra Zabala	<b>Varios</b> Peculiaridades del Lago Constanza
pág. 18	pág. 20	pág. 23	pág. 27	pág. 28	pág. 30

<b>octubre / diciembre 2019</b>	<b>Edición</b> Sisa Neuweiler	<b>Diagramación</b> Sisa Neuweiler	<b>Presidente</b> Christian Schilling Droguería INTI S.A.	<b>Presidente Honorario</b> Fernando Knaut Multitec Ltda.	<b>Directores Propietarios</b> Emilio von Bergen La Papelera S.A.	Andres Kieffer Kieffer & Asociados S.A.	<b>Directores Suplentes</b> Norbert Honnen Honnen Ltda.	<b>Representantes</b> Santa Cruz: Norbert Honnen Honnen Ltda.
<b>Contacto / Publicaciones</b> Sisa Neuweiler sn@ahkbol.com Tel.: 2795151 Cel.: 72072274  www.ahkbol.com	<b>Redacción</b> Amparo Condo (AC) Bert Wibel (BW) Carol Dorado (CD) Carola Borda (CB) Julia Benic (JB) Huáscar Cajías (HC) Liam Lowdon (LL) Sandra Zabala (SZ) Sisa Neuweiler (SN)	<b>Impresión</b> Hermenca Ltda.	<b>Vice-Presidente</b> Guido Hinojosa C.A.I.S.A.	<b>Tesorero</b> Jens Heymert Intercom Ltda.	Roberto Zenteno Banco Nacional de Bolivia S.A.	Christian Kyllmann Hansa Ltda.	John Prado Siemens Bolivia S.A.	Cochabamba: Gerardo Wille
			<b>Tesorero Adjunto</b> Jorge Fiori Banco BISA S.A.	<b>Gerente General</b> Rodolfo Richter	Bernd Stahmer Corimex Ltda.	Patricia Reznicek Monopol Ltda.	Jorge Rubin de Celis Inversiones y Servicios Generales SRL	
					Franklin Antezana Tecnopor S.A.	Pablo Lara Industrias Lara Bisch S.A.	Ariel Vargas Sociedad Industrial Molinera S.A.	

## Exportaciones alemanas aumentan un 4,6 por ciento



La industria exportadora alemana se mantiene estable y logra un crecimiento significativo.

Según la oficina Federal de Estadística, se exportaron en septiembre bienes en un valor de 114.200 millones de euros desde Alemania. Este dato establece un crecimiento de 4,6 por ciento en comparación a septiembre 2018. También en comparación con agosto, el comercio exterior aumentó sorprendentemente en un 1,5 por ciento. A pesar de la disputa comercial entre los Estados Unidos y China y del Brexit, la industria de exportación alemana se mantiene estable.

Asimismo, las importaciones aumentaron significativamente en septiembre. A comparación al anterior año, las importaciones aumentaron en un 2,3 por ciento a 93 mil millones de euros. Las principales razones del crecimiento positivo son las crecientes relaciones comerciales dentro de la Unión Europea. Así, las exportaciones alemanas a otros países de la UE aumentaron por un 5,6 por ciento. Por otro lado, las exportaciones fuera de la UE, entre otros a Estados Unidos y China crecieron solo un 3,2 por ciento.

En general, la Asociación Alemana de Cámaras de Industria y Comercio (DIHK) espera un crecimiento económico de 0,3 por ciento para el año 2019. Para el año 2020, los expertos del DIHK pronostican una caída en las exportaciones alemanas de un 0,5 por ciento. (SN)

Fuente: deutschland.de

## Lufthansa mejora servicio con inteligencia artificial

Mirco Bharpalania, director de Data Analytics de la empresa alemana de aviación, informó el 29 de octubre que la compañía aérea alemana «Lufthansa» utilizará inteligencia artificial para la mejora del servicio a sus clientes.

La aerolínea quiere distinguirse positivamente de la competencia y busca alcanzar este objetivo a través de un buen servicio. Su idea es trabajar con el gigante tecnológico IBM en el desarrollo de nuevas soluciones. Uno de los primeros proyectos es el uso de las soluciones Watson, que utiliza capacidades de inteligencia artificial. La prioridad del concepto es el servicio de llamadas para clientes finales. Los datos y resultados en conjunto, que en parte no están estructurados, serán analizados mediante una combinación de diferentes servicios cloud de IBM y estarán disponibles en lenguaje natural.

"Los empleados de todo el mundo podrán llamar y obtener respuestas a preguntas por ejemplo de cómo facturar a un pasajero que lleva tres tablas de surf", detalló el directivo. De esta manera se espera mejorar el servicio al cliente y alcanzar el objetivo planteado efectivamente. (SN)

Fuente: deutschland.de



## Red de ciudades creativas

El pasado 31 de octubre se dio a conocer a través de un comunicado de la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (Unesco) que las ciudades alemanas de Karlsruhe y Potsdam fueron aceptadas en la red de ciudades creativas.



Karlsruhe fue escogida, por su actividad en torno al arte y las nuevas tecnologías, y Potsdam, por su vinculación con el cine. Mientras que en la primera ciudad se encuentra el Centro de Arte y Medios Tecnológicos (ZKM, según sus siglas en alemán) que es respetado en todo el mundo, en la segunda ciudad, están los estudios cinematográficos Babelsberg con una tradición de más de 100 años. Aquí fue donde entre otras se filmó "Metropolis" (1929), de Fritz Lang, y en los últimos tiempos también algunos éxitos de taquilla de Hollywood.

La red de ciudades creativas abarca ahora 246 ciudades en todo el mundo. Sus miembros se comprometen a colocar la cultura en el centro de sus estrategias de desarrollo y a intercambiar experiencias. De Alemania ya forman parte de esta red Hannover (música), Heidelberg (literatura), Mannheim (música) y Berlín (diseño). (SN)

Fuente: deutschland.de

## Salto de felicidad en Alemania

La gente en Alemania vuelve a estar más satisfecha con sus vidas según resultados del estudio anual «Atlas de la felicidad».

El pasado 05 de noviembre se dieron a conocer los resultados del análisis en su novena edición por Bernd Raffelhüschen, catedrático de Finanzas de la Universidad de Friburgo. Tras dos años con valores ligeramente decrecientes, en 2019 se midió un "salto de felicidad". Encuestados calificaron su satisfacción con su vida en una escala entre 0 (totalmente descontento) y 10 (totalmente conforme), dando un resultado promedio de 7,14 puntos en el oeste y 7,0 puntos en el este de Alemania. El resultado del oeste es mayor que el del año anterior (7,05) y el del este es el más alto registrado hasta el momento.



En el llamado «Atlas de la felicidad», que fue realizado por encargo de la empresa alemana de correos «Deutsche Post», se explica que esta mejora en el ánimo de los alemanes se debe a la baja tasa de desempleo, a los buenos convenios salariales y al sólido estado de salud de la población. (SN)

Fuente: deutschland.de

## Angela Merkel subraya importancia de invertir en África

En Berlín en noviembre la canciller alemana, Angela Merkel, destacó la importancia de invertir en África para contribuir a afianzar la economía de ese continente y cómo punto clave para enfrentar los desafíos globales.

En la inauguración a la conferencia "Compact with Africa", una iniciativa que fue impulsada por Alemania en 2017 durante la presidencia del G20, Merkel dio un discurso y señaló que entre los países participantes de la conferencia hay un consenso sobre la ayuda al desarrollo y el hecho de "lograr la transición a una expansión económica sostenible" en África.

"Estamos de acuerdo en que África, con más de cincuenta estados y una creciente población, sobre todo joven, tendrá un papel importante en la resolución de conflictos globales" relacionados con el mantenimiento de la paz, la protección del clima, el desarrollo económico, la migración y "otros grandes temas de nuestro tiempo", dijo Merkel. (SN)

Asimismo, recordó el por qué fue lanzada la iniciativa "Compact with Africa", que tiene como objetivo principal impulsar las inversiones privadas de los países ricos industrializados en los doce países participantes. En ese sentido, Merkel también celebró la "ambiciosa" agenda que se ha fijado con los estados africanos y destacó principalmente el acuerdo que fue alcanzado en la cumbre de la Unión Africana en julio en Níger para crear una zona de libre comercio.

Fuente: dw.com





## PRIMERA DELEGACIÓN BOLIVIANA VISITA LA FERIA «K»

Foto: Delegación en la empresa WEFAPRESS Beck + Co. GmbH

La feria «K» es la principal feria profesional del mundo dedicada al plástico y al caucho y se lleva a cabo cada tres años. En 2019 la feria líder se llevó a cabo del 16 al 23 de octubre en la ciudad de Düsseldorf en Alemania. Con el enfoque de conocer las nuevas tendencias mundiales del sector de la industria de plástico, la Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana (AHK) organizó la primera delegación boliviana conformada por participantes de las empresas Tigre S.A. y Industrias Poliform Ltda. para visitar la feria «K».

### Una cita para la innovación, información e inversión

La feria «K» también en 2019 ha subrayado su importancia como la plataforma ideal para hacer negocios y establecer contactos gracias a 3.333 expositores de 63 países y 224.116 visitantes profesionales procedentes de 168 países. Así, los expositores demostraron este año que el plástico sigue siendo un material innovador, imprescindible y con mucho futuro. No obstante, corroboraron también la necesidad de una economía circular funcional dentro de la cadena productiva y presentaron soluciones concretas a esta temática. Particularmente los 224.116 visitantes profesionales de 168 países mostraron un especial interés en los sistemas de reciclaje, las materias primas sostenibles y los procedimientos que ahorran recursos. Mostrando así que el lema de la feria «Pensar. Replantear. Pensamiento lateral. Nuevo pensamiento» («Nachdenken. Umdenken. Querdenken. Neudenken» en alemán) se reflejó en los stands de los expositores y en el interés de los visitantes.

### Presenciar un sector responsable

Durante los 8 días de feria la delegación boliviana tuvo la oportunidad de apreciar en los recintos feriales de Düsseldorf las presentaciones de las principales empresas de la industrias del plástico y el caucho junto con toda una gama de servicios, productos e innovaciones de este segmento a un máximo nivel internacional. Asimismo, la delegación pudo percibir que el sector asume sus responsabilidades en la cadena de creación de valor y trabaja de forma coherente en soluciones de la sostenibilidad medioambiental, del ahorro de recursos y de la prevención de los residuos. Por otro lado, la delegación boliviana pudo constatar que la demanda global de máquinas y materias primas innovadoras es elevada a pesar de las tensiones actuales del comercio mundial y que en este marco la feria «K» aporta un gran impulso a una producción tanto sostenible como a nuevos modelos comerciales.

### Visita a la empresa WEFAPRESS Beck + Co. GmbH

La visita de la delegación boliviana a la feria «K» contó además con una visita a la empresa «WEFAPRESS Beck + Co. GmbH». Esta empresa es un fabricante de polietileno de peso molecular ultra alto (PE-UHMW) y de alto peso molecular (PE-HMW) y una procesadora de termoplásticos. De esta forma, la delegación boliviana conoció las instalaciones de la empresa, vio los procesos de producción y escuchó sobre su experiencia en este sector. Así, la empresa brindó importantes conocimientos a los participantes de la delegación.

La AHK agradece a la empresa «WEFAPRESS Beck + Co. GmbH» por esta oportunidad única y por la participación de los integrantes de la primera delegación boliviana a la feria «K». Para el próximo año la AHK planea otras delegaciones a las ferias «Interpack» y «drupa». (LL)



Foto: Participantes de la Delegación durante la feria K

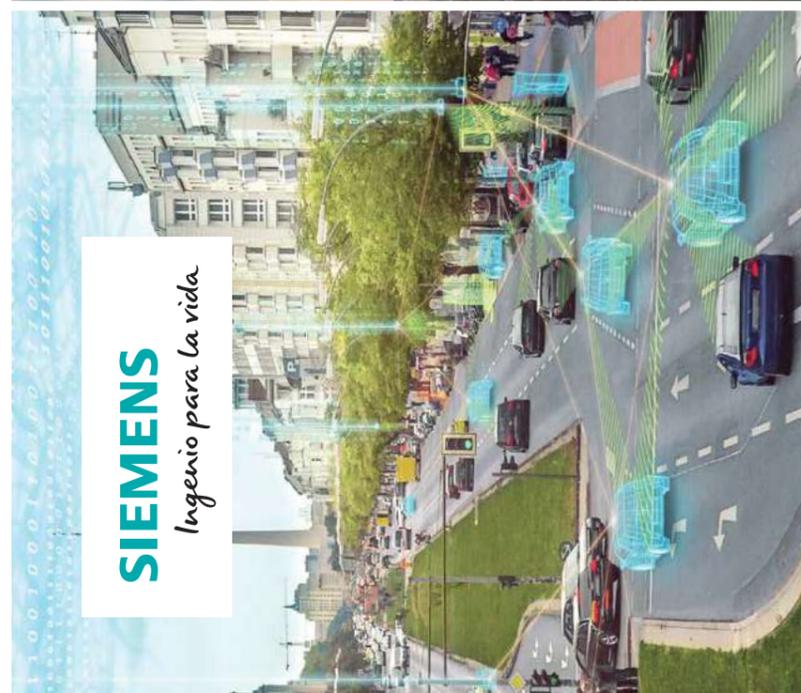
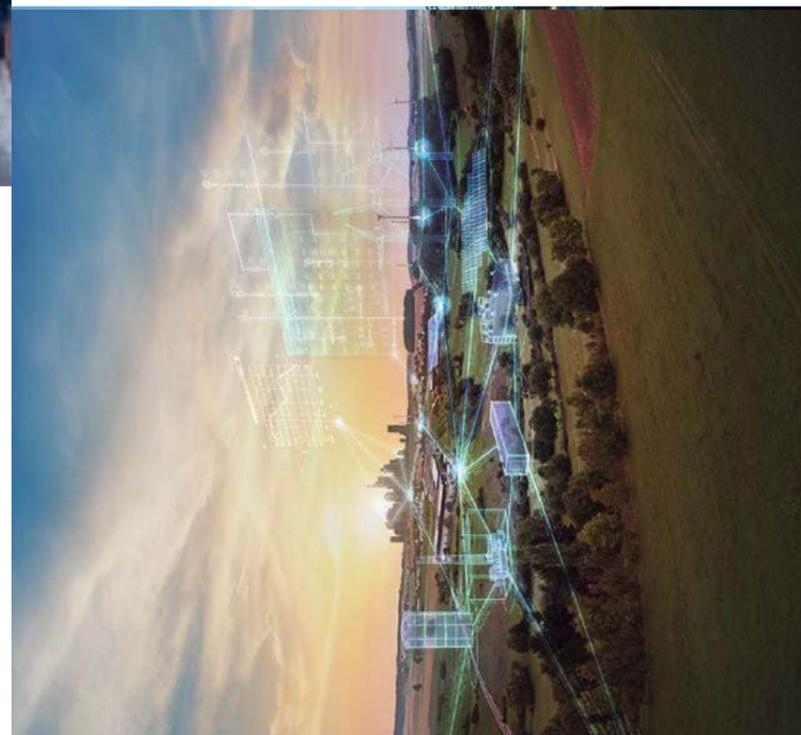


Descubre el poder del ingenio

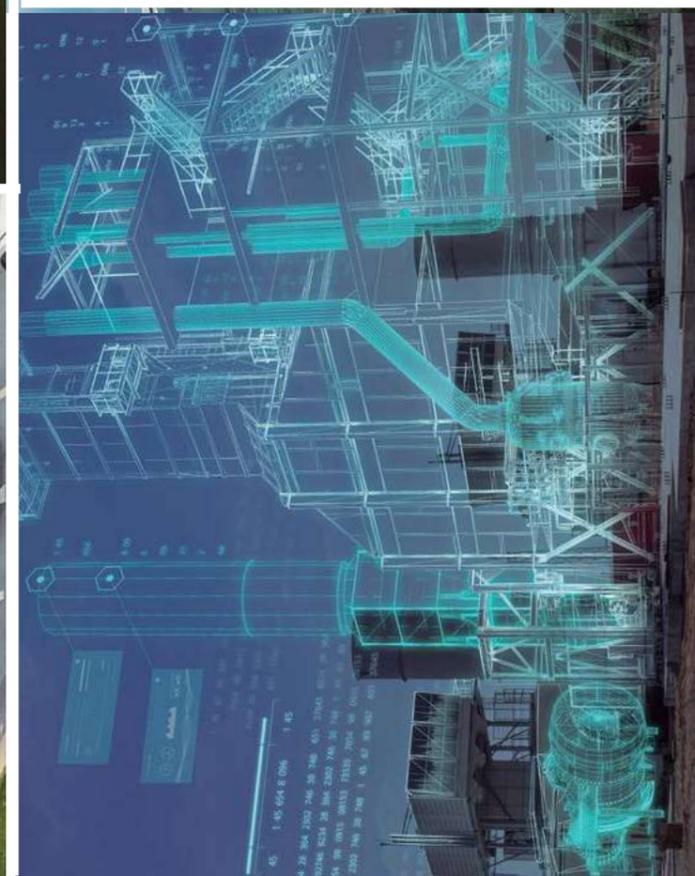
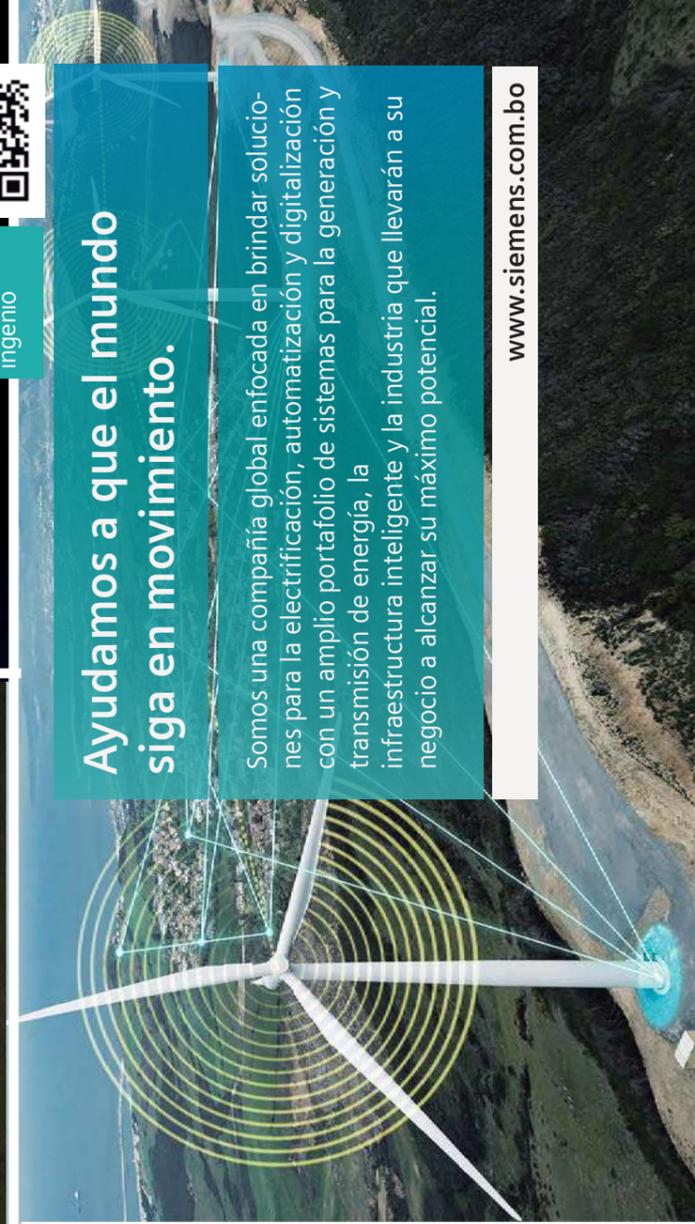
## Ayudamos a que el mundo siga en movimiento.

Somos una compañía global enfocada en brindar soluciones para la electrificación, automatización y digitalización con un amplio portafolio de sistemas para la generación y transmisión de energía, la infraestructura inteligente y la industria que llevarán a su negocio a alcanzar su máximo potencial.

[www.siemens.com.bo](http://www.siemens.com.bo)



**SIEMENS**  
Ingenio para la vida





**30.03. - 03.04.2020**  
**Düsseldorf**  
 www.tube.de  
 Feria Internacional del Tubo.



**31.03. - 03.04.2020**  
**Múnich**  
 www.analytica.de  
 Salón Internacional de Tecnología de Laboratorio, Análisis y Biotecnología.



**02. - 05.04.2020**  
**Colonia**  
 www.fibo.de  
 Feria Internacional de Gimnasia, Bienestar y Salud.



**20. -24.04.2020**  
**Hanóver**  
 www.hannovermesse.de  
 Feria Internacional para la comunicación visual.

**CALENDARIO DE FERIAS EN ALEMANIA**

Marzo - Junio 2020

Mayor información:  
 Departamento de Ferias,  
 Liam Lowdon: ll@ahkbol.com  
 Tel.: +591 72092231



**04. - 08.05.2020**  
**Múnich**  
 www.ifat.de  
 Feria líder mundial de gestión de agua, aguas residuales, residuos y materias primas.



**07. - 13.05.2020**  
**Düsseldorf**  
 www.interpack.com  
 Feria de tecnología de embalaje.



**16. - 26.06.2020**  
**Düsseldorf**  
 www.drupa.de  
 Feria Internacional de la industria de la impresión y los medios de comunicación.



**16. - 19.06.2020**  
**Múnich**  
 www.automatica-munich.com  
 Feria Internacional de automatización y mecatrónica.



**«drupa» 2020**

Foto: La feria Düsseldorf registra un nivel impresionante de reservas

La feria líder en tecnología de impresión - la «drupa»- dará entre el 16 y el 26 de junio de 2020 nuevos impulsos decisivos para la industria gráfica mundial.

**Europa - Nación expositora substancial**

Con una situación de reservas ya muy buena, la «drupa» subraya su ventaja competitiva como la plataforma más significativa e importante para la industria gráfica mundial. La feria espera nuevamente para 2020 unos 1.800 expositores de 50 países. Aquí juega Europa un papel substancial entre las naciones expositoras: los cinco países expositores más importantes son Alemania, Japón, Italia, China y Gran Bretaña.

**Amplia gama de empresas y productos**

Una amplia gama de empresas estarán representadas en esta feria: desde actores globales del sector hasta pequeñas empresas y empresas emergentes prometedoras. La alta cuota de nuevos expositores (un 30 por ciento) a lo largo de toda la cadena de producción y las diversas tecnologías transversales, ya despiertan el interés por la «drupa». Una lista actualizada de los expositores durante la feria se encuentra disponible bajo: www.drupa.de.

«drupa» 2020 volverá a ocupar todos los pabellones del recinto ferial de Düsseldorf. La amplia gama de ofertas tiene una clara estructura y comprende las siguientes categorías de productos:

1. Preimpresión / impresión
2. Premedia / multicanal
3. Postimpresión / conversión / embalaje
4. Tecnologías del futuro
5. Materiales
6. Equipamiento / servicios / infraestructura

**Conquistando nuevas dimensiones**

Sabine Geldermann, directora de «drupa» y de Global Head Print Technologies de la Feria de Düsseldorf, está convencida de que la feria evidenciará el dinamismo y la capacidad de innovación del sector de las artes gráficas. "La drupa es sinónimo de tecnologías de punta y soluciones, con las cuales se puede acceder a nuevos grupos meta de diferentes mercados. Los últimos años muestran que la fascinación por los productos impresos se debe al continuo desarrollo de las posibilidades técnicas. La impresión está conquistando nuevas dimensiones

con elementos hápticos, materiales y acabados innovadores que brindan vivencias y percepciones de mundos hasta ahora aún desconocidos. Más allá de esto, las tendencias globales como la economía circular, la inteligencia artificial, la economía de plataformas y de los consumidores conectados son considerados motores de la industria gráfica y cada vez más tienen una gran influencia en los procesos de esta industria.", así Geldermann.

A la cabeza de las mega tendencias se encuentran los foros especiales, tales como Hot Spots, drupa cube, dna - drupa next age, touchpoint packaging, touchpoint 3D fab+print y touchpoint textile. Estos foros generarán mundos vivenciales para la transferencia de conocimientos y diálogos. Asimismo, reflejarán la competencia y creatividad de este sector. Por otro lado, un sinnúmero de expositores presentarán en sus stands nuevas soluciones afines a estas áreas.

**Nuevos servicios en la drupa 2020**

Junto a los foros especiales, también se invertirá en infraestructura y nuevos servicios para los clientes. Entre ellos están una nueva aplicación de la feria, una herramienta de contactos, en comparación a 2016 un novedoso sistema de pedidos en línea para los expositores que optimice su presencia ferial y, por primera vez, un Wayfinding para navegar mejor por el recinto ferial. De este modo, tanto expositores como visitantes pueden planificar y organizar su visita a la feria eficiente- y cómodamente para cumplir sus metas individuales. (LL)

La AHK ofrecerá para esta feria en 2020 una delegación que viajará a Düsseldorf.

**¿Interesado?**  
 Para mayor información comuníquese con:  
**Liam Lowdon, ll@ahkbol.com ,**  
**Cel: 72092231.**

# PABELLÓN UNIÓN EUROPEA



Ubicación estratégica  
Moderna infraestructura  
Mayor afluencia de visitantes  
Flujo de visitantes en un solo sentido



Decoración sobria y elegante  
Stands pre decorados con mobiliario básico  
Stands modificables de acuerdo a sus necesidades



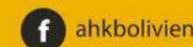
Conferencia de prensa  
Cóctel de inauguración  
Cátalogo digital de expositores  
Publicación en la revista Made in Germany  
Promoción en redes sociales

Organizado por:



Mayor información:

Tel. +591 2 2795151 Int.103 E-mail: vs@ahkbol.com



## InnoTrans 2020

Foto: La InnoTrans es una plataforma con visión hacia el futuro

A nueve meses de la inauguración (el 22 de septiembre del 2020) de la décima tercera edición de la InnoTrans, las áreas de varias salas de exhibición ya están completamente reservadas. Una de las razones de esta elevada y no interrumpida demanda es el actual proceso de conversión de la movilidad.

### Afrontando juntos los desafíos de la movilidad

Uno de los temas centrales de la próxima InnoTrans serán las soluciones del tráfico alrededor de aspectos amigables con el medio ambiente. Se dice que el que viaja en bus o tren provoca una emisión menor de dióxido de carbono (al menos unos dos tercios menos), que el que viaja en su coche privado. Si solo un por ciento de los conductores alemanes prescindiera de su coche e hiciera uso de los servicios de transporte público, entonces se podrían emitir casi un millón de toneladas de dióxido de carbono menos cada año. Es así, que la InnoTrans como feria líder de la tecnología del transporte abordará este importante tema y ofrecerá en la ceremonia de inauguración con el moto «The Future of Mobility in times of climate change» un espacio de intercambio con visión hacia el futuro para expositores, visitantes profesionales, federaciones y representantes políticos. Este espacio de intercambio se beneficiará particularmente de los nuevos y numerosos expositores internacionales que presentarán sus novedades en la feria en 2020.

### Exhibición de electro buses

Por primera vez en la InnoTrans la empresa Evobus, la filial europea más grande de la empresa Daimler AG y el líder del mercado chino en el sector de la electromovilidad BYD, presentará sus electro buses a un público internacional. Otros expositores que exhibirán autobuses eléctricos en el «Bus Display» son VDL Bus & Coach, Ebusco, Solaris Bus & Coach S.A., Ferrovie dello Stato, K-Bus y Ziehl-Abegg.

"Con expositores innovadores e internacionales, la InnoTrans actúa como una plataforma orientada hacia el futuro y ofrece un espacio para abordar en conjunto los desafíos que presenta la movilidad. Principalmente, la gran demanda internacional y la inscripción de numerosos y nuevos expositores internacionales, manifiestan el valor añadido que la InnoTrans brinda al sector de la movilidad", comenta Kerstin Schulz, directora de la InnoTrans.

### Novedoso sector «Mobility+»

La novedad de la InnoTrans 2020 es el sector temático «Mobility+». Con este sector la InnoTrans se dirige específicamente a los proveedores de servicios de movilidad complementarios. «Mobility+» es una nueva temática dentro del segmento de transporte público que se enfoca principalmente en el denominado Shared Mobility, Combined Mobility como también en plataformas digitales de movilidad. El interés de esta nueva temática esta creciendo sucesivamente. Con expositores como ViaVan, cantamen, Motion Tag y ZEITMEILEN la InnoTrans ya cuenta con renombrados expositores de este sector.

### Sobre la InnoTrans

InnoTrans es la feria líder internacional dedicada a la tecnología de los ferrocarriles. La feria es realizada cada dos años en Berlín. En 2008 153.421 profesionales de 149 países se informaron en los stands de 3.062 expositores de 61 países acerca de las innovaciones que oferta la industria global del ferrocarril. Los cinco segmentos de InnoTrans son: Railway Technology, Infraestructuras ferroviarias, Transporte público, Interiorismo y Construcción de túneles. La organizadora de InnoTrans es la Messe Berlín. La décima tercera edición de la InnoTrans se celebra del 22 al 25 de septiembre de 2020 en el recinto ferial de Berlín. Mayor información sobre la feria en la web: www.innotrans.com. (LL)



www.lapapelera.com  
lapapelera@lapapelera.com

La bolsa que juega su papel por el medio ambiente.





## El programa ExperTS

Foto: © UNID University Mexico

### El programa ExperTS

Los ExperTS asesoran a empresas alemanas, europeas y locales en alrededor de 30 países emergentes y en vías de desarrollo en cuanto a políticas de desarrollo.

Ellos trabajan para lograr puentes entre la cooperación alemana para el desarrollo y el fomento de la economía exterior. Como colaboradores locales brindan especial apoyo a medianas empresas a incursionar en nuevos mercados, unirse a cooperaciones innovadoras y lograr que su compromiso sea rentable para todos, estableciendo así las bases para un desarrollo económico local sostenible.

Este programa es promovido por el Ministerio Federal alemán de Cooperación Económica y Desarrollo (BMZ) establece un nexo entre el fomento de la economía exterior y la política de desarrollo. El programa es implementado conjuntamente por la Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ), las Cámaras Alemanas en el extranjero (AHKs) y delegaciones de la economía alemana.

El Centro para la Migración Internacional y el Desarrollo (Centrum für internationale Migration und Entwicklung (CIM) se encarga de colocar y enviar a los expertos integrados, quienes son contratados localmente por las diferentes AHKs y a la vez subvencionados por el Programa ExperTS.

Dependiendo de las circunstancias y requisitos del respectivo país, los expertos están activos en las siguientes cuatro áreas:

- Desarrollo económico sostenible
- Energía y Medio Ambiente
- Formación Profesional
- Digitalización y Emprendimiento

Además de las actividades relacionadas al tema principal del país respectivo, los expertos prestan asesoría en:

- ofertas de financiación y cooperación de la Cooperación Alemana para el Desarrollo (DeveloPPP)

### Bienvenido Bert!

Como parte del programa ExperTS, el próximo 9 de diciembre se incorporará al equipo AHK el nuevo director de Proyectos y Cooperación Bert Wiebel. Le damos la bienvenida y nos alegramos del trabajo conjunto.

Foto: ExperTS de la AHK en Perú  
<https://peru.ahk.de/es/servicios/programa-experts/>



## COOPERACIÓN ALEMANA

### APOYO TÉCNICO Y FINANCIERO PARA PROYECTOS CON OBJETIVOS EMPRESARIALES Y DE COOPERACIÓN AL DESARROLLO

#### REQUISITOS MÍNIMOS

- EUR. 800.000 de Facturación anual
- 2 años de presencia en el mercado
- 8 empleados

#### ENTREGA ANUAL DE PROYECTOS

- 31 de marzo
- 30 de junio
- 30 de septiembre
- 31 de diciembre

DIRIGIDA A  
EMPRESAS  
PRIVADAS

#### Mayor Información

Cámara de Comercio e Industria Boliviano Alemana

+591 2 2795151

bw@ahkbol.com

Calle 15 de Calacoto Torre Ketal Of. 311



## UN PROCESO DIRIGIDO

En Alemania las pequeñas y medianas empresas (PYMEs) son los motores de la economía. Cada vez más PYMEs aplican el modelo de la tercerización o subcontratación en todo tipo de rubros. Principalmente empresas especializadas en un producto como ser gaseosas, galletas o ropa o en un servicio como la limpieza de casas o empresas, subcontratan partes de sus negocios, tales como la tecnología informática (TI), logística, recursos humanos y adquisiciones.

Pero ¿cuáles son los criterios para seleccionar una empresa que ofrece procesos o servicios tercerizados en el sector de la tecnología informática y los recursos humanos en Alemania?

### Infopulse y el proceso dirigido de selección

La empresa alemana «Infopulse Europe GmbH», empresa filial de EVRY (una de las compañías escandinavas más grandes en tecnología informática), ganó en 2018 el premio a la mejor empresa de subcontratación de servicios de TI de la Asociación Internacional de Profesionales en Tercerización (IAOP por sus siglas en inglés). Según esta empresa, muchas compañías alemanas subcontratan la tecnología informática para minimizar costos y contrarrestar la creciente complejidad del campo y la carencia de expertos en este sector.

Debido a la creciente demanda de la externalización de la tecnología informática, se han creado a su vez muchos proveedores para este servicio. Haciéndolo muy difícil para empresas seleccionar un proveedor adecuado. Con el fin de facilitar este desarrollo en el sector de TI, la empresa Infopulse reafirma que un proceso dirigido con criterios específicos es necesario para poder elegir a un proveedor adecuado.



Foto: Logo de IAOP para la premiación de las 100 mejores empresas en subcontratación

Según Infopulse los siguientes tres criterios son los que juegan un rol importante a la hora de elegir a un proveedor:

- 1. Su infraestructura:** ¿Tiene la maquinaria adecuada? ¿Hardware? ¿Software?
- 2. La calificación del personal:** ¿Son expertos de TI?
- 3. Su calidad de comunicación con la empresa como también su compatibilidad cultural.**

Último criterio gana en importancia cuando un proveedor no se encuentra en el país de origen de la empresa contratante. Bajo estas circunstancias, diferencias culturales podrían generar malentendidos y, por lo tanto, aumentar los costos de la empresa contratante. Con estos criterios Infopulse no solo promueve una selección dirigida de proveedores, sino también ayuda a garantizar la calidad, la eficiencia y el éxito de una subcontratación en el sector de TI en Alemania.

### Gran demanda de expertos TI

Por otro lado, el sector de los recursos humanos en Alemania se ve confrontado con una problemática en el ámbito del reclutamiento de expertos en tecnología informática. Tanto proveedores de personal subcontratado de TI como los departamentos de recursos humanos recurren al mismo pool de candidatos en el mercado laboral del sector TI. Esto ha generado una gran diferencia entre la demanda de personal y la disponibilidad de candidatos en Alemania. Bajo estas circunstancias los líderes de recursos humanos requieren nuevos enfoques de reclutamiento y por ello tienden a subcontratar consultoras en el sector de reclutamiento de personal TI.



Foto: Gran diferencia entre demanda de personal de TI y su disponibilidad

### Cuatro aspectos fundamentales

Ante el escenario del segmento de recursos humanos, la Asociación Alemana de Tercerización presentó en la tercera edición de su revista «Outsourcing Journal» un artículo enfocado en cuatro aspectos fundamentales de consultoras de reclutamiento de personal para simplificar su selección. Como primer aspecto la Asociación mencionó la especialización de la consultora en reclutamiento de personal. Es decir, su especialización en reclutar a personal a través de múltiples niveles de jerarquía (lo cual significa que no solo debe ser una empresa especializada en reclutar, por ejemplo, únicamente gerentes). Incluyendo en su especialización también sus conocimientos prácticos del proceso operativo.

Como segundo aspecto fundamental la Asociación presentó la disponibilidad del consultor asignando para la empresa contratante. Este aspecto se refiere a que los consultores deberían ofrecer una alta disponibilidad y tener un interés personal en apoyar el proyecto de reclutamiento en todas sus fases. La cooperación y la química interpersonal con el líder de recursos humanos es el tercer aspecto que, según la Asociación, debería de tener un consultor. Cabe destacar que este aspecto describe la comunicación interpersonal con el líder de recursos humanos y los candidatos. También indica que los consultores deben manejar el lenguaje del líder de recursos humanos y de los candidatos de la misma manera. Por último y como tercer aspecto la Asociación menciona que un consultor debe tener la aptitud de manejar el proceso de solicitud en su totalidad, destacando de esta manera su profesionalismo y el adherirse a un plan paso por paso.



Foto: Gran tendencia de subcontratar consultores de recursos humanos

### Crecimiento significativo de la Industria de Tercerización

Los criterios de selección de Infopulse y los cuatro aspectos fundamentales de la Asociación Alemana de Tercerización muestran que la subcontratación en Alemania es una modalidad común que mantiene un curso de crecimiento positivo debido a la demanda creciente de servicios tercerizados en los sectores de tecnología informática y recursos humanos. El crecimiento del mercado tercerizado en Alemania también se da a conocer en un informe del instituto alemán de investigación de mercado «Information Services Group GmbH (ISG)». El informe explica que, debido a incertidumbres económicas, como el Brexit o la guerra comercial entre la Unión Europea y los EEUU, empresas alemanas han congelado algunos contratos y algunos de ellos recién se están realizando en 2019. Así, la ISG registró un crecimiento de la subcontratación tradicional de 63 por ciento, alcanzando un volumen de mercado de 3.000 millones de euros.

Este crecimiento se ha producido principalmente en los países de Alemania, Austria y Suiza, mientras que, en Europa, Oriente Medio y África (región EMEA) se registró un crecimiento de 23 por ciento. Según el informe, los principales sectores de servicios tercerizados en la región EMEA son: tecnología informática (TI), infraestructura, subcontratación de procesos de negocios (BPO por sus siglas en inglés) y por último servicios de software.

A pesar de la coyuntura global y el enfriamiento económico global la ISG espera un crecimiento de 3,2 por ciento de la tercerización tradicional y un 25 por ciento en el área de servicios (As-a-Service) para el próximo año en Alemania. De modo que la tendencia general y global se encuentra en las áreas de servicios y ya no tanto en la subcontratación tradicional. (HC)

Fuentes:  
cio.de  
infopulse.com  
outsourcing-journal.org  
unternehmen.handelsblatt.com



## CONFESIONES DE UN EXPERTO EN TERCERIZACIÓN

«El éxito no se logra sólo con cualidades especiales.  
Es sobre todo un trabajo de constancia, de método y de organización.»  
J.P. Sergent

Foto: David Villarreal en uno de sus seminarios

David Villarreal (DV), Gerente General de la consultora «Planifica Consultores S.R.L.» que es experta en Seguridad Social y Tercerización de nómina, ha dictado hasta la fecha más de 300 seminarios principalmente en los temas de Seguridad Social a Corto y Largo Plazo, Normas y Riesgos Laborales. Su trabajo se basa en la confidencialidad, experiencia, el conocimiento y la actualización permanente, lo cual ha permitido generar un compromiso único con sus clientes y brindar un alto grado de confiabilidad para las empresas que reciben asesoramiento. En una entrevista nos brindó datos interesantes sobre la Tercerización (también Outsourcing, Subcontratación) en Bolivia.

**AHK: Buenas tardes, Señor Villarreal. ¿Nos puede explicar en sí cómo funciona la «Tercerización»?**

DV: La Tercerización es básicamente la contratación de servicios, para la realización de actividades propias o no propias del giro de la empresa. También se la denomina Subcontratación u Outsourcing. Una empresa subcontrata servicios de otra empresa para una parte de su ciclo productivo, su proceso, área o actividad. Cabe destacar que la Tercerización no se basa en una dependencia laboral.

**AHK: ¿Y según su experiencia cuáles son los beneficios y las desventajas de una Tercerización?**

DV: El principal beneficio, es que permite a las empresas enfocarse en sus actividades principales y generar así grandes oportunidades para empresas especializadas. Al mismo tiempo, permite sumar esfuerzos, porque las empresas se apoyan en los que tienen experiencia y conocimiento. Además de ello, permite reducir los costos laborales dentro de una empresa.

Sin embargo, si la contratación es para actividades propias y permanentes, entonces la empresa contratante será responsable de las obligaciones sociolaborales y de Seguridad Social.

Lo cual puede generar posibles pasivos laborales. Acá es importante, que la empresa contratante haga un control permanente a la empresa contratada, con el fin de verificar que cumpla dichas obligaciones, y así mantener una comunicación continua con el fin de generar confianza y confidencialidad.

**AHK: ¿Hay alguna diferencia en la Tercerización dentro de Bolivia?**

DV: Básicamente la Tercerización, en nuestro país, es la misma comparada con otros países. La diferencia principal está en la normativa que se debe de adecuar a las normas laborales de Bolivia.

**"...es primordial la coordinación e integración de los departamentos de Recursos Humanos, Auditoría, Legal y Contabilidad, porque es la base para evitar contingencias económicas, legales y/o administrativas muy elevadas."**

**AHK: ¿En qué sectores de Bolivia se aplica mayormente la Tercerización? ¿Y por qué?**

DV: Por nuestra experiencia, los que mayormente aplican la modalidad son: el sector petrolero, la industria, los servicios de comunicación y de ingeniería mayor, porque les permite centrarse y desarrollar sus actividades principales, de manera más efectiva.

**AHK: Tomando en cuenta que varios sectores aplican la Tercerización en Bolivia, ¿qué nos puede decir sobre su tendencia Señor Villarreal?**

DV: Hay una tendencia de crecimiento, y en los últimos años se ha extendido mucho más, debido a políticas laborales, tales como el doble aguinaldo.

**AHK: ¿Y a pesar de esta tendencia positiva, ve Usted desafíos grandes en su aplicación?**

DV: En Bolivia la Tercerización debe ser aplicada con el total apego a las normas vigentes. Dado a que dichas normas son muy dinámicas en Bolivia, ya que de manera constante existen aclaraciones, modificaciones o cambios profundos, esto puede resultar como un desafío. Fácilmente se cometen errores u omisiones en el ámbito socio laboral o también en los contratos tercerizados. Es por ello, que esto implica una constante capacitación en las normativas bolivianas que a su vez puede ser un gran desafío para la implementación eficaz de la Tercerización.

**AHK: Señor Villarreal, Usted como Gerente General de Planifica Consultores S.R.L. ya ha asesorado a varias empresas bolivianas en este ámbito. ¿Qué nos puede contar sobre su experiencia?**

DV: Una de las primeras prioridades, cuando nos contratan, es identificar cualquier problema o error para encontrar soluciones, con el fin de evitar contingencias futuras muy serias y costosas. Por lo que es muy importante que las empresas bolivianas conozcan que, de acuerdo a la Constitución Política del Estado, las deudas a la seguridad social no prescriben.

Por otro lado, gracias a nuestra experiencia nos hemos dado cuenta que muchas empresas descuidan el control sobre el servicio tercerizado. A raíz de eso, hemos implementado métodos de control, en las empresas que asesoramos, que no llevan más de un par de horas al mes. Mejorando y facilitando de esta forma el control del servicio.

Finalmente me gustaría señalar que en muchas empresas bolivianas existe una falta de coordinación e integración, entre los departamentos de Recursos Humanos, Auditoría, Legal y Contabilidad. Es primordial que estos departamentos trabajen de manera integral para evitar contingencias futuras que, por lo general, derivan en altos pasivos laborales para la empresa.

**AHK: Para finalizar Señor Villarreal, ¿qué consejo le daría a un empresario boliviano en cuanto a la Tercerización?**

DV: Para empezar, es importante averiguar sobre la experiencia, el conocimiento y las referencias que pueda dar la empresa que brinda el servicio tercerizado. Una vez verificada la situación, es sumamente importante hacer un contrato donde se establezcan de manera clara, cuáles son las responsabilidades y obligaciones de ambas partes.



Foto: David Villarreal en su oficina

Así la empresa contratante evita contingencias futuras. Y, por último, la empresa contratante nunca debe perder el control sobre el servicio tercerizado.

Cómo punto final, y que por su importancia lo vuelvo a mencionar, es primordial la coordinación e integración de los departamentos de Recursos Humanos, Auditoría, Legal y Contabilidad, porque es la base para evitar contingencias económicas, legales y/o administrativas muy elevadas. Por lo que nuestro servicio en Planifica Consultores se caracteriza por un asesoramiento coordinado, integral y preventivo.

### Planifica Consultores S.R.L.:

Hace 18 años, un 19 de noviembre de 2001, nace Planifica Consultores, como la primera consultora a nivel nacional especializada en Seguridad Social (a Corto y Largo plazo).

### Brinda asesoramiento en:

- Prestaciones de Vejez, Invalidez y Muerte
- Devolución de Aportes
- Administración de nómina y normas laborales
- Asesoramiento y representación ante fiscalizaciones del Sistema de Reparto y Entes Gestores de Salud
- Asesoramiento integral en Seguridad Social
- Auditoría Sociolaboral
- Mapa de Riesgos laborales en oficinas administrativas
- Tercerización.
- Realiza cursos de capacitación, abiertos y cerrados.

**Dirección:** Torre Empresarial CAINCO Piso 3 Oficina 2  
Calle Cochabamba esquina Saavedra

**Teléfono piloto:** 330-1866

**Celular:** 77623210

**Correo:** servicioalcliente@planifica.com.bo

## ¿Cómo ser mejor tutor?



Cómo ser mejor tutor fue el tema principal del encuentro de tutores que se llevó a cabo el 10 de octubre en instalaciones de la AHK.

Con la participación de diferentes empresas formadoras se discutió sobre los retos que implican ser un/una tutor/a y la importancia que juegan en la formación de las y los aprendices. Además que se intercambiaron experiencias e ideas para mantener motivados a los aprendices.

En el encuentro se aprovechó de realizar una encuesta sobre la satisfacción de las empresas con los aprendices y la formación dual. La mayoría de las empresas que participaron en la encuesta patrocinan a estudiantes de la FPD desde hace más que ocho años. Los/Las tutores consideran como ventajas la tri-lingüedad (español, inglés, alemán) de los aprendices y los bloques de práctica en la empresa. Además, para los/las tutores, la FPD es una medida buena para encontrar personal calificado en el futuro. El apoyo de la AHK lo está evaluado bueno.

Agradecemos a las empresas formadoras CORIMEX, Droguería INTI, INTERCOM, FASE S.R.L., Flor de Leche, HANSA Ltda., La Papelera S.A., Magri Tour Operator Ltda. por su participación.



## Simposio Internacional de la FPD

El pasado 17 de octubre, la AHK en colaboración con la carrera de Construcciones Civiles de la Facultad de Tecnología de la Universidad Mayor de San Andrés (UMSA), organizaron el primer Simposio Internacional "La Formación Profesional Dual en Bolivia".

Con una experiencia de 27 años como líder en la formación dual, la AHK Bolivia organizó este evento con el fin de promover el sistema dual en sus diferentes formas, ya sean capacitaciones cortas, formaciones técnicas o carreras universitarias duales.

Asimismo, el encuentro tuvo como objetivo difundir el sistema dual, informar a la población boliviana sobre sus beneficios y brindar nuevas perspectivas de su aplicación. Más de 100 personas asistieron al evento, entre ellos empresarios, socios de la Cámara, así como ex alumnos del programa y estudiantes interesados en el mismo.

El simposio fue presidido por Rodolfo Richter, Gerente General de la AHK Bolivia y Amparo Condo, Directora de la Formación Profesional Dual de la AHK Bolivia, quienes brindaron datos generales del programa y del trabajo que realiza la Cámara con esta modalidad.

Seguidamente, Birgit Robbert del Colegio Alemán Mariscal Braun explicó el rol que cumple el Instituto Técnico Superior en el modelo boliviano. Karen Lijeron de CORIMEX Ltda., por otro lado, expuso la forma cómo las empresas forman a los jóvenes a su medida, respetando los lineamientos del modelo.

La presentación central estuvo a cargo de Peter Hirsch, Director de Formación y Capacitación de la Cámara de Industria y Comercio Colombo-Alemana (AHK Colombia) y Coordinador de la Universidad Dual de Latinoamérica, quien compartió y mostró a los participantes la aplicabilidad del sistema dual a nivel universitario.

Actualmente la Universidad Dual de Latinoamérica cuenta con 9 Universidades reconocidas en 5 países latinoamericanos (Brasil, Colombia, Ecuador, México y Perú) y promueve una política favorable para la economía de los países, a base de la formación profesional universitaria. Una visión que también la AHK Bolivia comparte y en la que está trabajando continuamente, apuntando a posibilitar nuevas formas de formación dual en Bolivia, como ser carreras universitarias duales y favorecer de esta manera a la economía boliviana.



Foto 1: El Simposio contó con una amplia asistencia

Foto 2: Principales integrantes y organizadores del Simposio



Realiza el seguimiento de tus transferencias al exterior mediante e-BISA



Esta es la manera más fácil y segura de hacer un seguimiento en tiempo real y comprobar que tu dinero llegó a su destino.

Esta entidad es supervisada por ASFI.



LA PAZ

## Mercado de Valores – Conociendo los criterios de Financiamiento e Inversión

Este evento realizado el 17 de septiembre, estuvo dirigido a ejecutivos, encargados de finanzas, gerentes administrativos de empresas que deseaban conocer el funcionamiento del Mercado de Valores (Financiamiento e Inversiones) y comprender el funcionamiento del Mercado de Valores nacional, sus componentes y participantes. Conocer la materia desde dos enfoques, por una parte, con un enfoque de inversión y por otra como una alternativa de financiamiento para empresas. Gracias a un trabajo conjunto entre la AHK y Bisa Agencia de Bolsa, se logró dar este taller en donde algunos de los temas tratados fueron (CD):



- ¿Por qué financiarse a través del mercado de valores?
- ¿Quiénes pueden financiarse a través del mercado de valores?
- Financiamiento a través del mercado de valores
- Casos de éxito de financiamiento a través del mercado de valores
- Inversiones habituales en el mercado de valores local por tipo de inversionista, principales características
- El riesgo en el contexto del mercado de valores local
- Estadísticas y situación del mercado de valores local

## Customer Experience

Aprendiendo a diagnosticar, medir y desarrollar productos y servicios centrados en el "ser humano"

Este evento realizado el 24 de septiembre, se enfocó en entender qué es Experiencia Cliente (CX), y cómo poder diagnosticar y medir. También se conversó sobre la importancia de conocer a tu cliente y desarrollar productos y servicios centrados en el "ser humano". La exposición estuvo a cargo de los señores Mauricio Dulón y Gonzalo Aramayo, a quienes agradecemos por la brillante explicación y hacer de este evento algo tan ameno. Algunos de los temas tratados fueron (CD):

- Design Thinking
- Mapa de empatía
- Arquetipo de cliente
- Mapa de Viaje del Cliente
- Experiencia Cliente
- Promesa de marca
- Medición de la Experiencia Cliente
- Desarrollo de productos y servicios centrados en el cliente
- Creando la experiencia de uso/compra



## Marketing & Ventas

En vista de la importancia de que las áreas de Marketing y Ventas tengan una mejor conexión dentro de la empresa, hemos visto la necesidad de realizar este taller el cual fue posible gracias a la alianza con Checkmark S.R.L. con Mauricio Andrés Torrico De la Fuente, quién durante una mañana conversó sobre los siguientes temas con los participantes (CD):

- ¿Qué es vender?
- ¿Qué es Marketing?
- ¿Qué es una planificación de Marketing?
- Mentalidad del área de ventas
- Nuevas prácticas para el área de ventas
- El mundo del área de ventas
- Plan de Marketing
- El nuevo mundo de las ventas espera



## EFICIENCIA ENERGÉTICA



### GREEN SWITCH: ILUMINAR SÓLO CUANDO ES NECESARIO

La luz se prende con el usuario y se apaga automáticamente cuando no hay nadie en el lugar.



### CONFORT

- Automatización de luces.
- Control de persianas motorizadas.
- Difusión sonora.



### SEGURIDAD

- Antirrobo.
- Alarmas Técnicas.
- Videocontrol.



### CONTROL LOCAL E INTEGRACIÓN

Controla desde un solo lugar la iluminación, persianas, música, temperatura y tus escenas programadas.



### AHORRO ENERGÉTICO

- Termorregulación.
- Administración de cargas y contactos.
- Sensores de movimiento.



### CONTROL VÍA INTERNET

Controla todas las funciones de tu Casa Inteligente desde tu computadora, smartphone o tablet.



Show Room **La Paz**: Calle México 1790 Edif. Maria Reyna PB.  
**Santa Cruz**: Barrio Sirari calle Los Claveles N. 505

Tel.: 2486584  
Tel.: 3-3419495

70520769  
70120634

Síguenos en:

www.amperonline.com

## Las Finanzas Sostenibles y su importancia en los ODS

Debido al interés en los Objetivos de Desarrollo Sostenible en las empresas que aplican RSE, la Cámara decidió llevar a cabo este seminario de la mano de la Dra. Lilian María Arzabe Villanueva, Gerente General de ICR Systems & Management. En esta ocasión el evento se enfocó en las siguientes 4 ODS: Energía Asequible y no contaminante, Trabajo decente y crecimiento económico, Industria, Innovación e Infraestructura, Acción por el clima. Otros temas tratados durante el evento fueron (CD):

- Criterios ESG (environmental, social and corporate governance)
- Finanzas Sostenibles, el compromiso de gobernanza para un Return on Investment ROI
- Guías "Business Reporting on SDG" de Global Reporting Initiative GRI
- Mejores prácticas en la elaboración de Informes de Sostenibilidad GRI en Bolivia



## Derechos y garantías en Materia Tributaria

El 28 de noviembre se llevó a cabo un Desayuno Empresarial de la mano de Vergara & Asociados, el cual se enfocó en los Procedimientos de fiscalización, verificación, control, determinación, sanción e impugnación que aplica la Administración Tributaria (SIN, Aduana y Gobiernos Municipales).

El objetivo del evento fue capacitar y reflexionar con los ejecutivos de las empresas los derechos y garantías de los contribuyentes ante los procedimientos de fiscalización, verificación, control, determinación, sanción e impugnación que aplica la Administración Tributaria (SIN, Aduana y Gobiernos Municipales). Es así que algunos de los temas tratados fueron (CD):

Agradecemos al Dr. Rafael Vergara Sandóval- Director Principal y Julio Vera De la Barra - Gerente Tributario por la explicación.



- Procedimientos de Fiscalización, Verificación, Control, Sanción e Impugnación Tributaria en el marco de:
  - Código Tributario Boliviano
  - La Ley 843 de Reforma Tributaria (Texto ordenado vigente)
  - Ley General de Aduanas
- Los Derechos de los Contribuyentes en materia tributaria, aduanera y municipal
- Las Garantías ordinarias y extraordinarias de los Contribuyentes en materia tributaria, aduanera y municipal.
- La situación actual frente a las Administraciones Tributarias, consultas y casos prácticos

## After Office ¿Cómo afrontar el actual escenario del país?

### Dialogando sobre la situación del país

El miércoles 27 de noviembre, la Cámara llevó a cabo por primera vez un After Office, espacio distendido en el cual los gerentes de nuestras empresas afiliadas pudieron conversar sobre la coyuntura actual del país y su rol como empresarios.

Habiendo vivido semanas intensas y desafiantes que requieren de todos nosotros nuevas respuestas, este nuevo espacio de encuentro entre alta gerencia permitió dialogar en conjunto para saber cómo enfrentar este nuevo escenario y el rol que cada uno tiene como empresario. (CD)



## SANTA CRUZ

### Derechos y garantías en Materia Tributaria

Con el objetivo de analizar los derechos y garantías de los contribuyentes ante los procedimientos de fiscalización, verificación, control, determinación, sanción e impugnación que aplica la Administración Tributaria, (SIN, Aduana y Gobiernos Municipales) se llevó a cabo a finales del mes de Noviembre en la ciudad de Santa Cruz el Desayuno Empresarial: Derechos y Garantías de los Contribuyentes en Materia Tributaria.

El evento contó con la mediación del Dr. Rafael Vergara Sandóval- Director principal del Estudio Jurídico Vergara Asociados Tax & Legal Services quien entre los temas que impartió fue sobre las garantías ordinarias y extraordinarias de los Contribuyentes en Materia Tributaria, Aduanera y Municipal, la situación actual frente a las Administraciones Tributarias, casos prácticos, entre otros.

Agradecemos a todos los participantes que se dieron cita al evento y que aportaron con sus conocimientos y consultas para el beneficio de todos. (CB)



## COCHABAMBA

### LEAN Management

El pasado 8 de octubre la Cámara organizó un seminario denominado: LEAN Management, en el cual los participantes contaron con la intervención del expositor, señor Eduardo Camargo, experto en LEAN Management, Supervisor de Proyectos en la empresa Advisory Group / ACTUALISAP y como profesor de inglés en el Centro Boliviano Americano en la ciudad de Cochabamba.

El evento se dividió en dos partes, la primera enfocada enteramente en la teoría del LEAN Management y la segunda en la parte práctica con un ejemplo que presentaron los participantes en grupos al final. Algunos de los temas abordados durante esta mañana fueron:

- La introducción del LEAN Management
- La Implementación de LEAN en una organización
- El aspecto humano de LEAN.

Agradecemos a todos los participantes y en especial al expositor Eduardo Camargo. (LL)



## NOTICIAS VERGARA & ASOCIADOS, TAX & LEGAL SERVICES



El Instituto Boliviano de Normalización y Calidad (IBNORCA), en octubre de la presente gestión realizó la auditoría de seguimiento, logrando que los servicios de la firma sean recertificados conforme normas de calidad ISO 9001:2015 en TAX LITIGATION y AUDITORIA FINANCIERA CON ITC. Ampliando el alcance con una nueva Certificación de Calidad en el servicio de asesoramiento en BUSINESS PROCESS OUTSOURCING (BPO), lo que nos permitirá brindar un acompañamiento en el éxito de nuestros clientes.

Asimismo, dentro la planificación de nuestra Firma, se ha previsto realizar un desayuno conversatorio dirigido a ejecutivos de las empresas afiliadas a la Cámara Alemana, en noviembre de la presente gestión, en las ciudades de La Paz y Santa Cruz en noviembre de 2019, sobre el tema de "Derechos y garantías de los contribuyentes en materia tributaria (SIN, Aduana y Gobiernos Municipales)".



## Bayer lanzó su red de servicios AGROSERVICES

Orientado a las necesidades de los agricultores bolivianos, la empresa Bayer lanzó el 7 de octubre su Red AgroServices, una plataforma digital que reúne a productores, proveedores de servicios e investigadores y que beneficiará el desarrollo de la agricultura boliviana, multiplicando de esta manera las posibilidades comerciales de sus beneficiarios.

En un evento, realizado en el Hotel Marriott, al que asistieron agricultores y clientes directos, y bajo el slogan "La evolución del agro-negocio", Bayer dio a conocer todos los detalles de esta plataforma, además de efectuar la pre inscripción de los asistentes. La red Bayer AgroServices estará disponible a través de un portal de Internet y también se podrá acceder desde un teléfono móvil a cualquier hora del día.

Para Vicente Bataglia, Gerente de plataformas de servicios de Bayer, la Red AgroServices de Bayer traerá un aporte diferenciado para los productores agrícolas ya que está enfocado sobre todo en los servicios agrícolas, potenciando así las tecnologías que le dan soporte para superar lo que hoy es el desafío de la agricultura: producir más en la misma superficie.

Entre los importantes beneficios que puede obtener el agricultor a través de la Red AgroServices está el software de última tecnología para el agro, Fieldview, una plataforma virtual abierta que funciona tanto para el sistema Android como para Apple y que nuclea distintas bases de datos para avanzar en la digitalización de la agricultura y que fue presentado a los agricultores en el evento.



Fotos: Presentación de la Red AgroServices en el Hotel Marriott





BIENVENID@S



Foto: Bert Wibel

**Soy Bert Wibel**, tengo 37 años y obtuve una Licenciatura en Economía. Desde diciembre del presente año formo parte del equipo de la Cámara de Comercio e Industria Boliviano - Alemana como Director del departamento de Cooperación y Proyectos.

Mi principal tarea es servir como punto de contacto entre la Cámara, sus empresas afiliadas y las instituciones alemanas de cooperación al desarrollo. Sirvo con gusto y dedicación, brindando diversos contactos y asesorando distintos programas de fomento. Estos programas de fomento abarcan diferentes sectores y temas, tales como la energía, las tecnologías medioambientales, el desarrollo de cadenas de valor y algunos proyectos de la formación profesional dual.

Cuento con casi una década de experiencia laboral en el ámbito del fomento del comercio y de la cooperación internacional. Por un lado, adquirí mucha experiencia laboral en Cámaras de Comercio e Industria de América Latina y en Alemania. Por otro lado, durante los últimos años he tenido la oportunidad de trabajar para la cooperación alemana (la GIZ) en cuestiones de colaboración con el sector privado. Mi misión como experto integrado está fomentado por el programa ExperTS de la Cooperación Alemana.

Me alegra mucho poder conocer las ideas y visiones de la economía boliviana y asimismo, tener la oportunidad de crear conceptos y proyectos para promover un desarrollo económico sostenible en Bolivia. Con mucha alegría y ansiedad espero enfrentar esta nueva tarea profesional y también ir conociendo el país y su gente. (BW)



Foto: Julia Benic

**Soy Julia Benic** y estoy estudiando «Ciencias Económicas» en la Universidad FernUniversität en Hagen, Alemania. Desde hace dos años vivo en Cochabamba, Bolivia. A causa de mi interés por aprender el idioma español y conocer otras culturas, decidí hacer un voluntariado por un año a través del programa «weltwärts» del BMZ en el área política de desarrollo. Me encanta Bolivia: su cultura, su gente y todo el potencial económico y cultural que tiene el país. Por ello me quedé y estoy completando mis estudios con una pasantía en la Cámara de Comercio e Industria Boliviano-Alemana (AHK).

Tengo un gran interés en las relaciones económicas y sociales y es así que quiero ampliar mi maestría en el área de las relaciones internacionales. Por otro lado, estoy emprendiendo mi propio proyecto en Bolivia que está en relación con Alemania en la lucha contra la pobreza. Asimismo, participé de varios seminarios sobre el comercio exterior en Cochabamba y con mi proyecto en el concurso FallingWalls del DAAD. Por eso, pienso que puedo aplicar mis conocimientos tanto teóricos como prácticos de mis estudios en mi pasantía de seis meses en la AHK. También creo que puedo ampliar mis conocimientos en la AHK. De esta manera estoy feliz de poder ser parte del equipo e ir creciendo en este ámbito cada vez más, ya que me ayudará con mi emprendimiento en un futuro. (JB)



Foto: Sandra Zabala

**Soy Sandra Zabala**, Lic. En Administración de Hotelería y Turismo, durante mi formación me enfoqué bastante en proyectos y un fuerte interés en la parte administrativa y turística. Siempre fue un sueño para mí poder realizar una pasantía en una organización tan importante y hoy la AHK-Bolivia me ha ofrecido la oportunidad de desarrollar mis conocimientos como pasante.

Gracias a la oportunidad que he tenido para participar en reuniones y eventos de gran escala tratando con distintos sectores interesados, conocer gente interesante, he podido ver cómo funcionan en la práctica las normas y procedimientos establecidos. La pasantía es una experiencia que me ha abierto las puertas para desarrollar nuevas capacidades, muy distintas a las que había adquirido en el mundo universitario, pero a la vez se ha convertido en el complemento perfecto.

Me siento muy feliz de trabajar con un gran equipo, espero ser un gran apoyo y aprender bastante acerca de las relaciones internacionales de los distintos países, los impactos e importancia de los mismos. Al mismo tiempo espero cumplir con todos los retos propuestos y mejorar las capacidades necesarias para dar los próximos pasos en mi carrera profesional con todos los conocimientos adquiridos. (SZ)

Felicidades a los egresados de la FPD

Foto: Antequera Lazaneo Adair, Condori Hilari Juan Gabriel, Fernández Urzagaste Marco Antonio, Hölzel Jessica Laura, Israel Mercado Gabriela, Lenis Valverde Miguel Adrian, Llusco Quenallata Paul Oscar, Rios Quispe Juan Carlos, Schroeter, Wenzel.





## Peculiaridades del Lago Constanza

El lago de Constanza (en alemán Bodensee) es el mayor lago continental de Alemania y el tercer enclave lacustre más grande de Europa. El lago está rodeado por los países de Alemania, Austria y Suiza. El río Rhin entra al lago por Austria (al sur) y sale por oeste, marcando de esta forma la frontera entre Suiza y Alemania.

### Un lago con dos nombres

Muchos no saben que el lago tiene dos nombres, esto dependiendo del idioma en el que se lo mencione. El más común y más usado es el de «Bodensee». Este nombre proviene del nombre de la ciudad «Bodman» situado al extremo oeste del lago. El segundo nombre, sin embargo, es derivado del nombre de la ciudad de «Constanza» (en alemán Konstanz) situada a la salida del río Rhin. Esta ciudad con sus 80.000 habitantes tomó su nombre del emperador romano Constantius Chlorus y por eso el lago también es conocido en alemán como el «Konstanzersee». Este segundo nombre es utilizado en las lenguas románicas, el inglés, árabe y turco. Otros también denominan el lago como el "mar suabo".



Fotos: El fenómeno del Seegrörnen en 1963

### El fenómeno «Seegrörnen»

Con 63 kilómetros de largo y 14 kilómetros de ancho, el lago de Constanza tiene una superficie de 537 kilómetros cuadrados y una profundidad máxima de 250 metros. Se dice según estadísticas aproximadamente cada 70 años tiene lugar una congelación completa del lago y esto a pesar de su tamaño y su profundidad. Este fenómeno es conocido en esta región como «Seegrörnen». Un monolito de mármol a orillas de Lochau/Hörbranz documenta los Seegrörnen de los años 1830, 1880 y los de 1929 y 1963. La última congelación total del lago en 1963 permitió a los habitantes de los tres países alrededor del lago atravesar el lago a pie, sin correr riesgo de que el hielo se parta.

Para que un fenómeno como este se llegue a presentar se necesita de un verano extremadamente frío, vientos del este muy persistentes y especialmente un tiempo muy helado en otoño y invierno. Así, el lago se congelaría totalmente para enero o febrero. El fenómeno Seegrörnen tiene también una relevancia religiosa. Se dice que desde 1573, en las ocasiones de Seegrörnen, se lleva una imagen de San Juan en una procesión festiva sobre hielo, alternativamente desde el Monasterio de Münsterlingen en Suiza hasta el alemán de Hagnau am Bodensee.

### Tres islas atractivas

Con sus aguas de color esmeralda el lago de Constanza cuenta con tres islas atractivas: Mainau, Reichenau y Lindau. También conocida como la isla de las Flores, la isla Mainau ofrece a visitantes una variedad de flores en todos los colores, estilos y aromas. La isla Reichenau, por su parte, tiene una gran ruina de una antigua ciudad monasterio y es considerada la cuna de la cultura occidental. Por ello la UNESCO la declaró Patrimonio de la Humanidad. Y por último, la isla Lindau brinda paseos por sus estrechos callejones y es un lugar idóneo para hacer compras.

### Meersburg y su castillo

También a orillas del lago Constanza se encuentra el pueblo y castillo de «Meersburg». Dice la leyenda que este castillo fue fundado por el Rey Merovino Dagoberto I en el siglo VII.

Tras siglos de ampliaciones, disputas nobles, entradas ceremoniales a caballo de obispos e historias de amores imposibles, el castillo hoy cuenta con un mobiliario y aparejos de sucesivas épocas. Ahí uno encuentra manuscritos en vitrinas, escaleras barrocas de corte señorial, jardines con vistas a las almenas como también togas de obispos, entre otros.

El pueblo de Meersburg está dividido entre la ciudad alta (en alemán Oberstadt) y la ciudad baja (en alemán Unterstadt). Mientras que la ciudad alta es barroca como ninguna otra y cuenta con algunos rincones como en cuentos de hadas, la ciudad baja le permite al visitante dar un paseo marítimo con los Alpes suizos al fondo. Aquí también se extienden los restaurantes y las cervecerías, permitiendo degustar un poco de la gastronomía alemana. Sin duda este pueblo ofrece cantidades de edificaciones históricas y callejones interminables.

### La ciudad del dirigible (zeppelin)

En comparación a Meersburg, la ciudad de Friedrichshafen se destaca por ser una ciudad ferrial y contar con el museo «Zeppelin», dado a que los primeros dirigibles de la historia fueron creados aquí. El museo está ubicado en el edificio de la antigua terminal del puerto y muestra la historia del dirigible y sus efectos esenciales en el desarrollo de la ciudad de Friedrichshafen.

La principal atracción, sin embargo, son los vuelos panorámicos con el «Zeppelin NT» sobre el lago de Constanza y sus alrededores. Brindando de esta manera a los visitantes no solo una vista inigualable a la región, si no también la experiencia de un vuelo diferente a los conocidos. (SN)

Fuentes:  
ecured.cu  
guiaalemania.com  
itinari.com  
revistaviajeros.es

# A los 45 puedes reinventarte.



## Banca Activa entre 36 y 59 años.



Con productos exclusivos como:

- Tarjeta de Débito.
- Crédito Emprendedor.
- Seguro Activa.
- Línea de Crédito Activa.
- Y mucho más.

Desde 1872

**BNB** Banco Nacional de Bolivia

Esta entidad es supervisada por ASFI. ☎ Contact Center 7878 7272

Nada  
cae  
pesado

con  
superal<sup>®</sup>  
digest

La vida no consiste simplemente en vivir sino en estar bien.  
Si los síntomas persisten, consulte a su médico.

ES UN MENSAJE DEL MINISTERIO DE SALUD.



CON SALUD  
TODO ES POSIBLE

Composición: Bicarbonato de sodio 2.302g. Carbonato de sodio anhidro 0.500 g. Ácido cítrico anhidro 2.133 g. Excipientes c.s. No contiene gluten. Cada sobre de 5 g.